

9070065

1

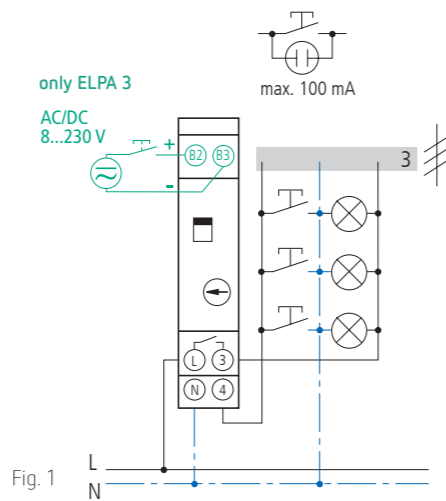


Fig. 1

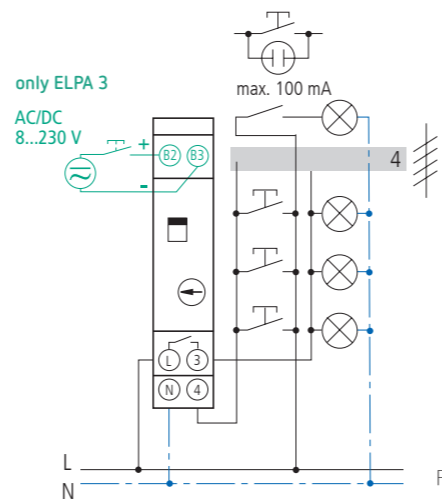
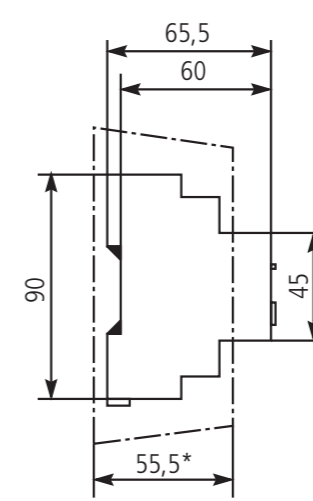
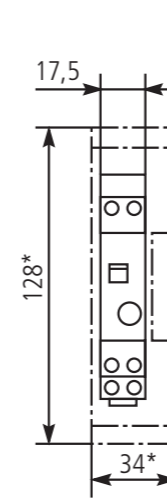
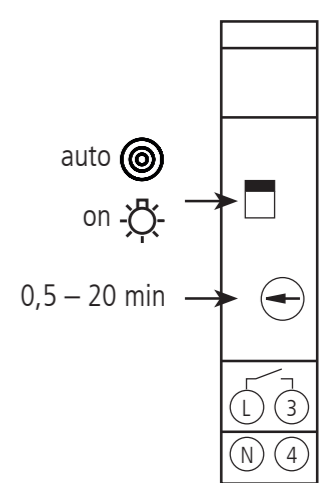


Fig. 2

2



3



1 Montage
 ➤ Auf DIN-Schiene rasten oder mit Aufbauset 9070065 an die Wand montieren.

2 Anschluss
 Das Gerät besitzt eine 3/4-Leitererkennung (siehe Abbildungen).
 Bild 1: Dreileiterschaltung
 Bild 2: Vierleiterschaltung

3 Funktionen
Minutenlicht einstellen
 ➤ Schiebeschalter auf **auto** (obere Stellung) stellen.
 ➤ Mit einem Schraubendreher die gewünschte Zeit von 0,5 – 20 min am Potenziometer einstellen.
 → Nach Ablauf der eingestellten Zeit werden die angeschlossenen Verbraucher ausgeschaltet.

Dauerlicht einstellen
 ➤ Schiebeschalter auf **on** (untere Stellung) stellen.

DE

1 Installation
 ➤ Snap onto DIN rail or mount to wall using mounting set 9070065.

2 Connection
 The device has a 3/4-wire identification (see illustrations).
 Figure 1: three-wire circuit
 Figure 2: four-wire circuit

3 Functions
Setting the light time-delay
 ➤ Set slide switch to **auto** (upper position).
 ➤ Use a screwdriver to set the desired time from 0.5 – 20 min on the potentiometer.
 → After the set time has expired, the connected consumers will be switched off.

Setting continuous light
 ➤ Set slide switch to **on** (lower position).

EN

1 Montage
 ➤ Enclencher sur le rail DIN ou monter sur le mur avec le kit de montage 9070065.

2 Raccordement
 L'appareil dispose d'une détection à 3 ou 4 conducteurs (voir illustrations).
 Figure 1 : montage 3 fils
 Figure 2 : montage 4 fils

3 Fonctions
Réglage de l'éclairage minuté
 ➤ Placer l'interrupteur à coulisse sur **auto** (position supérieure).
 ➤ Régler la valeur souhaitée de 0,5 – 20 min sur le potentiomètre à l'aide d'un tournevis.
 → Les consommateurs raccordés sont désactivés à la fin du temps réglé.

Réglage de l'éclairage permanent
 ➤ Placer l'interrupteur à coulisse sur **on** (position inférieure).

FR

1 Montaggio
 ➤ Agganciare al profilo DIN o montare a parete utilizzando il set di montaggio 9070065.

2 Collegamento
 Il dispositivo dispone di un rilevamento conduttore a 3/4 fili (si vedano figure).
 Figura 1: Circuito a tre fili
 Figura 2: Circuito a quattro fili

3 Funzioni
Impostazione dell'illuminazione a tempo
 ➤ Portare l'interruttore a scorrimento nella posizione **auto** (posizione superiore).
 ➤ Impostare il tempo desiderato da 0,5 a 20 min sul potenziometro con un cacciavite.
 → Trascorso il tempo impostato, le utenze collegate vengono disattivate.

Impostazione dell'illuminazione permanente
 ➤ Portare l'interruttore a scorrimento nella posizione **on** (posizione inferiore).

IT

1 Montaje
 ➤ Encajar en el carril DIN o montar en la pared con el set de montaje 9070065.

2 Conexión
 El aparato tiene una identificación de 3/4 conductores (véanse figuras).
 Imagen 1: conexión de tres conductores
 Imagen 2: conexión de cuatro conductores

3 Funciones
Ajustar la iluminación de minutos
 ➤ Poner el conmutador deslizante en **auto** (posición superior).
 ➤ Ajustar con un destornillador el tiempo deseado de 0,5 – 20 min en el potenciómetro.
 → Una vez que transcurre el tiempo ajustado, se desconectan los consumidores conectado.

Ajustar la iluminación constante
 ➤ Poner el conmutador deslizante en **on** (posición inferior).

ES

1 Montagem
 ➤ Encaixar numa calha DIN ou montar na parede com o conjunto de montagem 9070065.

2 Ligação
 O aparelho possui deteção de corrente trifásica e quadrifásica (ver figuras).
 Figura 1: Circuito trifásico
 Figura 2: Circuito quadrifásico

3 Funções
Ajustar a luz de minutos
 ➤ Colocar o interruptor deslizante em **auto** (posição superior).
 ➤ Com uma chave de parafusos, ajustar o tempo pretendido de 0,5–20 min no potenciômetro.
 → Decorrido o tempo ajustado, os consumidores ligados são desligados.

Ajustar a luz contínua
 ➤ Colocar o interruptor deslizante em **on** (posição inferior).

PT

1 Montage
 ➤ Op DIN-rail vastklikken of met opbouwset 9070065 aan de wand monteren.

2 Aansluiting
 Het apparaat heeft een 3/4-aderherkenning (zie afbeeldingen).
 Afb. 1: 3-aderschakeling
 Afb. 2: 4-aderschakeling

3 Functies
Minutenlicht instellen
 ➤ Schuifschakelaar op **auto** (bovenste stand) zetten.
 ➤ Met een schroevendraaier de gewenste tijd van 0,5 – 20 min op de potentiometer instellen.
 → Na afloop van de ingestelde tijd worden de aangesloten gebruikers uitgeschakeld.

Permanent verlichting licht instellen
 ➤ Schuifschakelaar op **on** (onderste stand) zetten.

NL

1 Montering
 ➤ Påsætning på DIN-skinne eller monter med monteringsset 9070065 på væggen.

2 Anschluss
 Apparatet har en 3/4-lederregistrering (se billederne).
 Billede 1: trelederkobling
 Billede 2: firlederkobling

3 Funktioner
Indstilling af minutlys
 ➤ Stil skydekontakten på **auto** (øverste stilling).
 ➤ Indstil den ønskede tid fra 0,5 – 20 min på potentiometeret med en skruetrækker.
 → Når den indstillede tid er gået, slukkes de tilsluttede forbrugere.

Indstilling af permanent lys
 ➤ Stil skydekontakten på **on** (nederste stilling).

DA

1 Montering
 ➤ Fäst på DIN-skena eller montera på väggen med monteringssetet 9070065.

2 Anslutning
 Enheten har en 3/4-ledardetektering (se bild).
 Bild 1: Treledarkoppling
 Bild 2: Fyrledarkoppling

3 Funktioner
Ställa in minutljus
 ➤ Ställ in skjutomkopplaren till **auto** (övre läge).
 ➤ Ställ in önskad tid om 0,5–20 min på potentiometern med hjälp av en skruvmejsel.
 → När den inställda tiden tagit slut stängs de anslutna förbrukarna av.

Ställa in kontinuerligt ljus
 ➤ Ställ in skjutomkopplaren till **on** (nedre läge).

SV

1 Asennus
 ➤ Napsauta DIN-kiskoon tai kiinnitä seinään asennussarjalla 9070065.

2 Liitäntä
 Laitteessa on 3/4-johtimen tunnistus (katso kuvat).
 Kuva 1: kolmijohtiminen piiri
 Kuva 2: nelijohtiminen piiri

3 Toiminnot
Minuuttivalon säätäminen
 ➤ Aseta liukukytin asentoon **auto** (ylempi asento).
 ➤ Säädä toivottu aika (0,5 – 20 min) ruuvitaltalla potentiometrissä.
 → Asetetun ajan päätyttyä kytketyt kuluttajat kytketään pois päältä.

Kestovalon säätäminen
 ➤ Aseta liukukytin asentoon **on** (alempi asento).

FI

1 Montering
 ➤ Hvil på DIN-skinne eller monter på veggen med påbyggingssett 9070065.

2 Tilkobling
 Enheten har en 3/4-lederdeteksjon (se fig.).
 Fig. 1: Trelederkobling
 Fig. 2: Firlederkobling

3 Funksjoner
Stille inn minuttlys
 ➤ Sett skyvebryteren på **auto** (øvre stilling).
 ➤ Med en skrue trekker du inn ønsket tid på 0,5 – 20 min. på potensiometeret.
 → Når innstilt tid er utløpt, slås de tilkoblede forbrukerne av.

Stille inn kontinuerlig lys
 ➤ Sett skyvebryteren på **on** (nedre stilling).

NO

1 Montáž
 ➤ Navčkněte na DIN lištu nebo namontujte na stěnu pomocí montážní sady 9070065.

2 Připojení
 Přístroj je vybaven detekcí 3/4 vodičů (viz obrázky).
 Obrázek 1: Zapojení se třemi vodiči
 Obrázek 2: Zapojení se čtyřmi vodiči

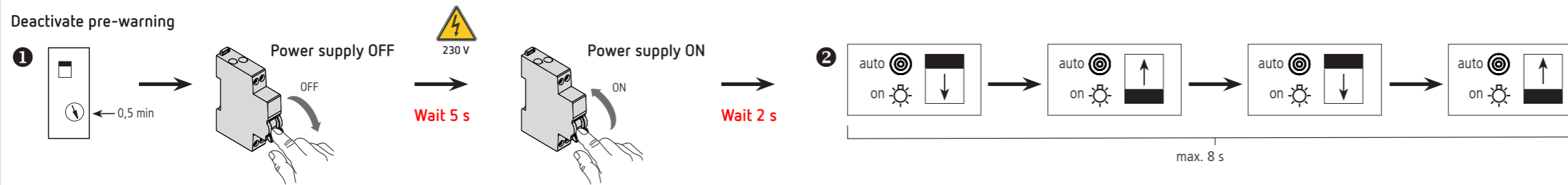
3 Funkce
Nastavení minutového světla
 ➤ Nastavte posuvný spínač na **auto** (horní poloha).
 ➤ Pomocí šroubováku nastavte na potenciometru požadovanou dobu v rozmezí 0,5 – 20 min.
 → Po uplynutí nastavené doby se připojené spotřebiče vypnou.

Nastavení trvalého světla
 ➤ Nastavte posuvný spínač na **on** (spodní poloha).

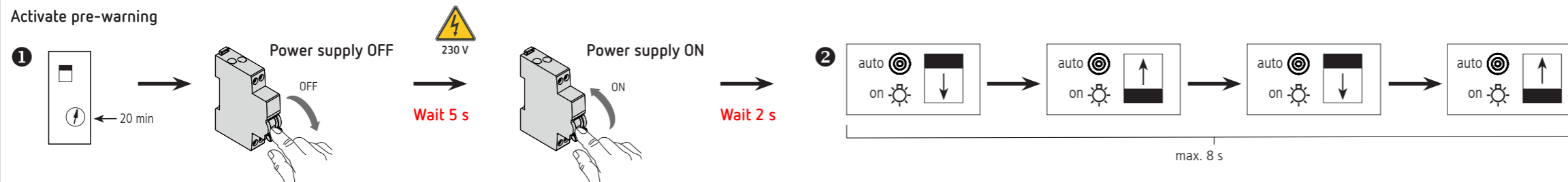
CS

Switch-off pre-warning

Deactivate pre-warning



Activate pre-warning



Funktionen

Ausschaltvorwarnung deaktivieren

① Default: ein

- Potenziometer auf **0,5 min** stellen (siehe ①).
- Das Gerät vom Netz trennen und wieder aktivieren.
- Innerhalb von max. 8 s den Schiebeschalter 4 x nach unten/oben bewegen (siehe ②).
- Die Ausschaltvorwarnung ist **deaktiviert**.

Ausschaltvorwarnung aktivieren

- Potenziometer auf **20 min** stellen (siehe ①).
- Das Gerät vom Netz trennen und wieder aktivieren.
- Innerhalb von max. 8 s den Schiebeschalter 4 x nach unten/oben bewegen (siehe ②).
- Die Ausschaltvorwarnung ist **aktiviert**.

Entsorgen Sie das Gerät getrennt vom Hausmüll an einer offiziellen Sammelstelle.

DE

Functions

Deactivate switch-off pre-warning

① Default: on

- Set the potentiometer to **0.5 min** (see ①).
- Disconnect the device from the mains and reactivate it.
- Move the slide switch down/up 4 times within max. 8 s (see ②).
- The switch-off pre-warning is **deactivated**.

Activate switch-off pre-warning

- Set the potentiometer to **20 min** (see ①).
- Disconnect the device from the mains and reactivate it.
- Move the slide switch down/up 4 times within max. 8 s (see ②).
- The switch-off pre-warning is **activated**.

Dispose of the appliance separately from domestic waste at an official collection point.

EN

Fonctions

Désactiver le préavis d'extinction

① Par défaut : ein

- Régler le potentiomètre sur **0,5 min** (voir ①).
- Débrancher l'appareil du secteur et le réactiver.
- En l'espace de 8 s max., déplacer l'interrupteur à coulisse 4 fois vers le bas/vers le haut (voir ②).
- Le préavis d'extinction est **désactivé**.

Activer le préavis d'extinction

- Régler le potentiomètre sur **20 min** (voir ①).
- Débrancher l'appareil du secteur et le réactiver.
- En l'espace de 8 s max., déplacer l'interrupteur à coulisse 4 fois vers le bas/vers le haut (voir ②).
- Le préavis d'extinction est **activé**.

Éliminer l'appareil séparément des ordures ménagères dans un point de collecte officiel.

FR

Funzioni

Disattivare il preavviso di spegnimento

① Predefinito: on

- Impostare il potenziometro su **0,5 min** (vedere ①).
- Scollegare l'unità dalla rete elettrica e riattivarla.
- Spostare l'interruttore a scorrimento verso il basso/alto per 4 volte entro un massimo di 8 s (vedere ②).
- Il preavviso di spegnimento anticipato è **disattivato**.

Attivare il preavviso di spegnimento

- Impostare il potenziometro su **20 min** (vedere ①).
- Scollegare l'unità dalla rete elettrica e riattivarla.
- Spostare l'interruttore a scorrimento verso il basso/alto per 4 volte entro un massimo di 8 s (vedere ②).
- Il preavviso di spegnimento anticipato è **attivato**.

Smaltire l'apparecchio separatamente dai rifiuti domestici presso un centro di raccolta ufficiale.

IT

Funciones

Desactivar preaviso de desconexión

① Por defecto: activado

- Ajuste el potenciómetro a **0,5 min** (véase ①).
- Desconecte el aparato de la red y vuelva a conectarlo.
- Mueva el interruptor deslizante hacia abajo/hacia arriba 4 veces en un máximo de 8 s (véase ②).
- El preaviso de desconexión se **desactiva**.

Activar preaviso de desconexión

- Ajuste el potenciómetro a **20 min** (véase ①).
- Desconecte el aparato de la red y vuelva a conectarlo.
- Mueva el interruptor deslizante hacia abajo/hacia arriba 4 veces en un máximo de 8 s (véase ②).
- Se activa el preaviso de desconexión.

No deseche el aparato con la basura doméstica, llévelo a un punto limpio oficial.

ES

Funções

Desativar pré-aviso de desconexão

① Padrão: on

- Ajustar o potenciómetro a **0,5 min** (ver ①).
- Desligar o aparelho da rede elétrica e voltar a ligá-lo.
- Mover o interruptor deslizante para baixo/para cima 4 vezes num período máximo de 8 s (ver ②).
- O pré-aviso de desconexão é **desativado**.

Ativar pré-aviso de desconexão

- Ajustar o potenciómetro a **20 min** (ver ①).
- Desligar o aparelho da rede elétrica e voltar a ligá-lo.
- Mover o interruptor deslizante para baixo/para cima 4 vezes num período máximo de 8 s (ver ②).
- O pré-aviso de desconexão é **ativado**.

Eliminar o aparelho separadamente do lixo doméstico num ponto de recolha oficial.

PT

Functies

Uitschakelwaarschuwing deactiveren

① Standaard: aan

- Stel de potentiometer in op **0,5 min** (zie ①).
- Haal de stekker uit het stopcontact en schakel het apparaat weer in.
- Beweeg de schuifschakelaar binnen maximaal 8 s 4 keer omlaag/omhoog (zie ②).
- De uitschakelwaarschuwing is **gedeactiveerd**.

Uitschakelwaarschuwing activeren

- Stel de potentiometer in op **20 min** (zie ①).
- Haal de stekker uit het stopcontact en schakel het apparaat weer in.
- Beweeg de schuifschakelaar binnen maximaal 8 s 4 keer omlaag/omhoog (zie ②).
- De uitschakelwaarschuwing wordt **geactiveerd**.

Voer het apparaat apart van het huishoudelijk afval af en breng het naar een officieel inzamelpunt.

NL

Funktioner

Deaktivering af frakoblingsforvarsel

① Standard: til

- Stil potentiometeret på **0,5 min** (se ①).
- Afbryd apparatet fra strømmettet, og aktivér det igen.
- Flyt skydekontakten ned/op 4 gange inden for maks. 8 sek. (se ②).
- Frakoblingsadvarselen er **deaktiveret**.

Aktivering af frakoblingsforvarsel

- Stil potentiometeret på **20 min** (se ①).
- Afbryd apparatet fra strømmettet, og aktivér det igen.
- Flyt skydekontakten ned/op 4 gange inden for maks. 8 sek. (se ②).
- Frakoblingsforvarset er **aktiveret**.

Bortskaf apparatet adskilt fra husholdningsaffald på et officielt indsamlingssted.

DA

Funktioner

Avaktivera fränkopplingsförvarning

① Default: på

- Ställ in potentiometern på **0,5 min** (se ①).
- Koppla från enheten från nätet och aktivera den igen.
- Manövrera skjutomkopplaren 4 x nedåt/uppåt inom max. 8 s (se ②).
- Fränkopplingsförvarningen är **avaktiverad**.

Aktivera fränkopplingsförvarning

- Ställ in potentiometern på **20 min** (se ①).
- Koppla från enheten från nätet och aktivera den igen.
- Manövrera skjutomkopplaren 4 x nedåt/uppåt inom max. 8 s (se ②).
- Fränkopplingsförvarningen är **aktiverad**.

Kasta inte enheten i hushållsavfallet, den måste lämnas in för återvinning.

SV

Toiminnot

Päältäkytkennän esivaroituksen deaktivointi

① Default: ON

- Aseta potentiometri arvoon **0,5 min** (katso ①).
- Irrota laite verkosta ja aktivoi se uudestaan.
- Liikuta 8 s sisällä työntökytkintä 4 kertaa alas/ylös (katso ②).
- Päältäkytkennän esivaroitto on **deaktivoitu**.

Päältäkytkennän esivaroituksen aktivointi

- Aseta potentiometri arvoon **20 min** (katso ①).
- Irrota laite verkosta ja aktivoi se uudestaan.
- Liikuta 8 s sisällä työntökytkintä 4 kertaa alas/ylös (katso ②).
- Päältäkytkennän esivaroitto on **aktivoitu**.

Älä hävitä laitetta talousjätteen mukana, vaan toimita laite julkiseen keräyspisteeseen.

FI

Funksjoner

Deaktiverer utkoblingsvarsel

① Standard: på

- Sett potensiometeret på **0,5 min** (se ①).
- Koble enheten fra nettet og aktiver den igjen.
- Beveg skyvebryteren ned/opp 4 ganger i løpet av maks. 8 sekunder (se ②).
- Utkoblingsadvarselen er **deaktivert**.

Aktivere utkoblingsvarsel

- Sett potensiometeret på **20 min** (se ①).
- Koble enheten fra nettet og aktiver den igjen.
- Beveg skyvebryteren ned/opp 4 ganger i løpet av maks. 8 sekunder (se ②).
- Utkoblingsadvarselen er **aktivert**.

Enheten må ikke kasseres som husholdningsavfall, men leveres inn på et offisielt oppsamlingsplass.

NO

Funkce

Deaktivace předběžného varování před vypnutím

① Výchozí nastavení: zap

- Nastavte potenciometr na **0,5 min** (viz ①).
- Odpojte zařízení od sítě a opět je aktivujte.
- V průběhu 8 s přepněte posuvný spínač 4 x dolů/nahoru (viz ②).
- Předběžné varování před vypnutím je **deaktivováno**.

Aktivace předběžného varování před vypnutím

- Nastavte potenciometr na **20 min** (viz ①).
- Odpojte zařízení od sítě a opět je aktivujte.
- V průběhu 8 s přepněte posuvný spínač 4 x dolů/nahoru (viz ②).
- Předběžné varování před vypnutím je **aktivováno**.

Zlikvidujte zařízení odděleně od domovního odpadu v oficiální sběrně.

CS